

[Text]

**Mr. Bouchard:** No, not zero. Take arsenic, for example. Arsenic is the best way to kill someone, if you are Agatha Christie, but arsenic is something normal in some foods. It is in nature. All those things are in nature, and they can be acceptable if they are digested or discharged in a natural proportion. So we have to check it out. It could be that in certain circumstances normal is zero; and if it is, then the norm will be zero.

**Ms Hunter:** The industry has used statistics to try to make it look as if it is safe. This issue has been studied to death, and I think what we now need is action to eliminate. I agree with Mr. Fulton that it should be zero discharge. Zero discharge of dioxins would be my recommendation, Mr. Minister.

My other question is regarding what you referred to earlier with respect to the Fisheries Act. Given that Environment Canada has been promising for years to release an enforcement and compliance policy for the Fisheries Act, but has not yet done so, and given that your own department's Sinclair report documented widespread and routine non-compliance by pulpmills across Canada of the pulp and paper effluent regulations under the Fisheries Act, why have you not given instructions to your department to prosecute these violators?

**Mr. Bouchard:** I will tell you that I was very upset to see that one of the reports filed in the department is a report drafted by the advisory board of the environment minister, two years ago maybe, where they complain about the softness of the department on enforcement of regulations. I was very upset. I always feel frustrated to see so few charges laid against polluters. It is not because I like to lay charges—charges are charges—but I do not accept the fact that violations go unprosecuted. I am a lawyer, and when you are a lawyer and have practised law for 20 years, you know that it is the essence of a law and the regulations that have to be complied with. It is also the essence of the law that the state has the right and the duty to enforce it. It means the use of force. So there must be prosecution each time you see a violation. That is why I am so frustrated, because there are not many prosecutions, not many charges laid. I always ask my officials why, why, why. I get impatient sometimes, but I must understand the realities. Environment is new, and to combat pollution is new. Pollution is a new phenomenon, and chemical pollution is a new phenomenon arising in our society, and it is arising in a very complicated way.

There are hundreds of toxic chemicals. We still have to know much more about most of them. For example, we have this provision in CEPA under which I can draw a list of the priority substances to assess and after that enact cradle-to-grave, womb-to-tomb regulations to control

[Translation]

**M. Bouchard:** Non, pas aucune. Prenez l'arsenic, par exemple. C'est le meilleur moyen pour tuer quelqu'un, si on s'appelle Agatha Christie, mais c'est un produit dont la présence est normale dans certains aliments. Il se trouve dans la nature. Toutes ces choses se trouvent dans la nature et elles sont acceptables si elles sont ingérées ou libérées dans des proportions normales. Nous devons donc vérifier. Il est possible que, dans certains cas, la normale corresponde à aucune émission, et si c'est le cas, c'est là que nous fixerons la norme.

**Mme Hunter:** L'industrie a utilisé des statistiques pour donner l'impression qu'il n'y a aucun danger. Cette question a été étudiée à fond, et nous devons maintenant agir sans tarder. Je suis d'accord avec M. Fulton lorsqu'il dit qu'il faut interdire toute émission. Je recommanderais qu'il n'y ait plus aucune émission de dioxines, monsieur le ministre.

Mon autre question porte sur vos remarques antérieures au sujet de la Loi sur les pêcheries. Étant donné qu'Environnement Canada promet depuis des années de publier une politique de mise en vigueur relativement à la loi sur les pêcheries, mais qu'il ne l'a pas encore fait, et puisque, selon le rapport Sinclair préparé par vos services, toutes les usines de pâtes et papier du pays enfreignent régulièrement les règlements sur les effluents découlant de la Loi sur les pêcheries, pourquoi n'avez-vous pas donné l'ordre à votre ministère d'intenter des poursuites contre les contrevenants?

**M. Bouchard:** Je peux vous dire que j'ai été très fâché de voir que l'un des rapports déposés au ministère a été rédigé par le Conseil consultatif du ministre de l'Environnement, il y a environ deux ans, et que l'on y reprochait au ministère de ne pas appliquer de façon assez stricte les règlements. J'étais furieux. Je suis toujours mécontent de voir que les pollueurs sont rarement inculpés. Non pas que j'aime intenter des poursuites—ce n'est jamais drôle—mais je refuse que des infractions restent impunies. Je suis avocat, et lorsqu'on a pratiqué le droit pendant 20 ans, on sait que les lois et les règlements sont faits pour être observés. L'objet d'une loi est également de donner à l'État le droit et l'obligation de la mettre en vigueur. Cela veut dire le recours à la force et des poursuites pour chaque infraction. C'est pourquoi je suis si frustré: il y a peu de poursuites et peu de mises en accusation. J'exige constamment des explications de mes fonctionnaires à ce sujet. Parfois je m'impatiente, mais il faut bien que je sois réaliste. Le domaine de l'environnement est nouveau, tout comme la lutte contre la pollution. La pollution est un phénomène nouveau; la pollution chimique est un phénomène nouveau dans notre société, et ses manifestations sont très complexes.

• 1725

On compte par centaine les produits chimiques toxiques. Il nous reste encore beaucoup à apprendre sur la plupart d'entre eux. Par exemple, la Loi sur la protection de l'environnement comporte une disposition qui va me permettre de dresser une liste des substances dont